

吴冠中

吴冠中全集<sup>5</sup>

*The Complete Works  
of Wu Guanzhong  
Vol. V*

主编：水天中 汪华

湖南美术出版社

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua

Hunan Fine Arts Publishing House

J221.8  
2009.5  
5

吴冠中

# 吴冠中全集<sup>5</sup>

The Complete Works of  
Wu Guanzhong  
Vol. V

主编：水天中 汪华  
Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua



湖南美术出版社  
Hunan Fine Arts Publishing House

# 吴冠中全集<sup>5</sup>

The Complete Works of  
Wu Guanzhong

Vol. V

## 图书在版编目 (CIP) 数据

吴冠中全集. 第5卷/水天中, 汪华主编. —长沙: 湖南  
美术出版社, 2007  
ISBN 978-7-5356-2608-0

I. 吴... II. ①水...②汪... III. ①吴冠中—全集  
②水墨画—作品集—中国—现代 IV. J221.8

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第000538号

主 编: 水天中 汪 华

执行主编: 吴可雨 邹建平

本卷执行主编: 刘骁纯

责任编辑: 胡紫桂

装帧设计: 王序设计有限公司

版式设计: 王 序 戴 宇

英文翻译: 冯 燕 张少雄 Michael Fitzhenry

英文编辑: 刘海珍 方毓仁

责任校对: 李奇志

出版发行: 湖南美术出版社 (长沙市东二环一段622号)

制 版: 深圳华新彩印制版有限公司

印 刷: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787 × 1092 1/8

印 张: 44.5

版 次: 2007年8月第1版 2007年8月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5356-2608-0

定 价: 800.00元 (全套总定价: 7200.00元)

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua

Executive Editors in Chief: Wu Keyu Zou Jianping

Executive Editor in Chief of the Volume: Liu Xiaochun

Executive Editor: Hu Zigui

Binding Designer: wx-design

Typeset Designers: Wang Xu Dai Yu

English Translators: Feng Yan Zhang Shaoxiong Michael Fitzhenry

English Editors: Liu Haizhen Fang Yuren

Executive Proofreader: Li Qizhi

Publisher and Distributor: Hunan Fine Arts Publishing House (622 1st Section, East 2nd Ring, Changsha, Hunan, China)

Typesetter: Shenzhen Huaxin Colour-Printing & Plate-Making Co., Ltd.

Printer: Shenzhen Artron Colour Printing Co., Ltd.

Format: 787 × 1092 1/8

Sheets: 44.5

Edition: First Print in August, 2007

Book Number: ISBN 978-7-5356-2608-0

Price: ¥ 800.00 ( Series Price: ¥ 7200.00 )

版权所有, 请勿翻印、转载

邮购电话: 0731-4787105 邮编: 410016

网址: <http://www.arts-press.com/>

电子信箱: [market@arts-press.com](mailto:market@arts-press.com)

All rights reserved. No part of the material protected by this copyright notice may be reproduced or utilized in any form or by any means without written permission from the copyright owner.

Mail-order TEL: 86-731-4787105 Zip Code: 410016

URL: <http://www.arts-press.com/>

E-mail: [market@arts-press.com](mailto:market@arts-press.com)

如有倒装、破损、少页等印装质量问题, 请与印刷厂联系调换。/ Please contact the printer if there is any printing or binding error.

主 编：水天中 汪 华  
执行主编：吴可雨 邹建平  
本卷执行主编：刘骁纯

Chief Editors: Shui Tianzhong Wang Hua  
Executive Editors in Chief: Wu Keyu Zou Jianping  
Executive Editor in Chief of the Volume: Liu Xiaochun

第一卷执行主编：邓平祥  
Executive Editor in Chief of Volume I: Deng Pingxiang

第二卷执行主编：徐 虹  
Executive Editor in Chief of Volume II: Xu Hong

第三卷执行主编：贾方舟  
Executive Editor in Chief of Volume III: Jia Fangzhou

第四卷执行主编：殷双喜  
Executive Editor in Chief of Volume IV: Yin Shuangxi

第五卷执行主编：刘骁纯  
Executive Editor in Chief of Volume V: Liu Xiaochun

第六卷执行主编：刘巨德  
Executive Editor in Chief of Volume VI: Liu Jude

第七卷执行主编：柴 宁  
Executive Editor in Chief of Volume VII: Chai Ning

第八卷执行主编：鲁 虹  
Executive Editor in Chief of Volume VIII: Lu Hong

第九卷执行主编：王 林  
Executive Editor in Chief of Volume IX: Wang Lin

《吴冠中全集》编辑委员会（按姓氏笔画顺序排列）

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 水天中 | 王 林 | 邓平祥 | 冯 远 | 许 江 | 刘骁纯 |
| 刘巨德 | 朱锦鸾 | 汪 华 | 邹建平 | 吴可雨 | 范迪安 |
| 易 英 | 胡紫桂 | 贾方舟 | 殷双喜 | 徐 虹 | 柴 宁 |
| 郭瑞腾 | 黄 啸 | 鲁 虹 | 翟 墨 | 潘公凯 |     |

The Editorial Board of The Complete Works  
of Wu Guanzhong (In Chinese Stroke Order)

Shui Tianzhong Wang Lin Deng Pingxiang Feng Yuan  
Xu Jiang Liu Xiaochun Liu Jude Zhu Jinluan Wang Hua  
Zou Jianping Wu Keyu Fan Di'an Yi Ying Hu Zigui  
Jia Fangzhou Yin Shuangxi Xu Hong Chai Ning  
Guo Ruiteng Huang Xiao Lu Hong Zhai Mo Pan Gongkai

# 出版说明

Publisher's Note to

*The Complete Works of Wu Guanzhong*

吴冠中是20世纪现代中国绘画的代表画家之一。他为中国现代绘画做出了很大的贡献。长期以来，他不懈地探索东西方绘画两种艺术语言的不同美学观念，坚韧不拔地实践着“油画民族化”、“中国画现代化”的创作理念，形成了鲜明的艺术特色。他执著地守望着“在祖国、在故乡、在家园、在自己心底”的真切情感，表达了民族和大众的审美需求。吴冠中的作品具有很高的文化品格，从20世纪80年代开始，他的艺术观念和绘画创作就适应历史发展和时代的需要，推动了中国现代绘画观念的演变和发展。

吴冠中一生视艺术创作为生命，除早年失散、损坏及自己亲手毁掉的作品之外，流传在世的作品很多；另外他还撰写了数百万字的散文和随笔，其中有很大一部分是反映他艺术观点的文论。目前，年届88岁高龄的吴冠中已出版了各类画册、文集近百种。然而，大都为他某个时期、某个画种，甚至是某个展览的作品集。因此，对于一个为中国现代绘画做出杰出贡献的艺术家，出版全集只是时间早晚的问题。

有鉴于此，我们集中了国内美术界一批专家、学者，历时三年，斥资数百万，编辑了这套《吴冠中全集》，共收入了他一生各个时期的绘画代表作品2048件，艺术文论226篇，按年代顺序以画种、艺术文论分别设卷，并在各分卷由美术界专家撰写研究评论文章。所有入集绘画作品均由吴冠中亲自审定，保证了入集作品的真实性。

吴冠中的所有代表性作品和与艺术有关的文章，在《吴冠中全集》中都得到了充分的展现。但是，由于吴冠中一生创作颇丰，且至今仍在继续创作，因此，部分作品未能纳入进来，遗珠之憾在所难免，当俟将来适时增补。

# Publisher's Note to *The Complete Works of Wu Guanzhong*

Wu Guanzhong is one of the 20th century representative painters of China, contributing much to the modernistic painting of China. In the long years of his artistic career, he explores the different aesthetic ideas of the Eastern and the Western painting, and practises the idea of "nationalization of the oil painting" and "modernization of the Chinese painting", forming his distinctive artistic style therein. He cherishes sincere feelings of "living in the motherland, in the hometown, at homestead, in the depth of the heart", and expresses aesthetic demands of the nation and the people. His works possess strong cultural content. Since the 1980s, his artistic ideas and painting endeavours have been progressing with the development of history and the needs of the times, thus promoting the evolution and advancement of the ideas of the modernistic painting of China.

Wu takes creative activity of art as his life. There is a large number of his works existent, excluding those lost or damaged in the early years and those destroyed by himself. He has also written millions of characters of prose writings, most of which reflect his ideas of art. Up to now, Wu, an old man of 88, has published almost a hundred collections of paintings or of essays, most of them collections of works at a certain stage, of a certain genre, or of a certain exhibition. As Wu has contributed so much to the modernistic painting of China, the publication of his complete works is only a matter of time.

Thus, we gathered a group of experts, scholars of the fine art circles, spent three years and millions of yuan on the editing of *The Complete Works of Wu Guanzhong*. *The Complete Works* is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, 226 artistic articles, the first eight volumes ordered chronologically by genres of painting, and the last volume by genres of writing. Each volume is prefaced with a criticism by an expert of the fine art circles of China. The paintings collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself to guarantee their artistic quality and genuineness.

*The Complete Works* is a full exhibition of Wu Guanzhong's representative works and essays concerning art. As Wu is a prolific artist and is still producing much, it is impossible to include all his works. We hope that someday we can publish a revision of Wu's collection.

## 凡例 The Editorial Principle

一、《吴冠中全集》共九卷，分素描写生（第一卷）、油画（第二、三、四卷）、水墨（第五、六、七、八卷）、文集（第九卷）四部分。入集的所有作品均由吴冠中先生亲自审定。

二、《吴冠中全集》共收录吴冠中先生各个时期所创作的绘画代表作品2048件，收入其与艺术相关的文论随笔共计226篇。

三、水彩、水粉作品分别列入第一、二、三卷。

四、除第九卷年表部分、文集部分外，其他文字均为中英文对照。

五、凡作品大小无从查考的，均注明为“尺寸不详”。

六、由于吴冠中作品不少藏品至今已数易其主，因此只注明美术馆、博物馆的藏品，其他所有入集作品均未注明收藏单位与个人。

七、本卷内容为三部分：（一）自序；（二）分序；（三）图版。收录吴冠中1974年至1985年水墨作品242幅，按创作年代顺序排列。

I. The Complete Works of Wu Guanzhong contains nine volumes: drawings from life (Volume I), oil paintings (Volumes II, III and IV), waterink paintings (Volumes V, VI, VII and VIII) and essays (Volume IX). The works collected are the ones authenticated by Wu Guanzhong himself.

II. The Complete Works of Wu Guanzhong is a collection of 2048 representative works painted at different stages of his life, and 226 essays concerning art.

III. Watercolour paintings and gouaches are included respectively in Volumes I, II and III.

IV. All the Chinese characters are translated into English except the chronological biography in Volume IX and Wu's essays.

V. The works are marked "Size Unknown" whose sizes are unavailable.

VI. Many of Wu Guanzhong's works went from one collector to another. Those in the collection of art galleries and museums are given the collector, whereas those in the collection of organizations and individuals are not.

VII. This volume contains three parts: i. preface of Wu, ii. preface to the volume, iii. plate. 242 waterink paintings from 1974 to 1985, arranged in chronological order.



# 目录

## Contents

### 1-103

|   |   |
|---|---|
| 自序.....1  | 黄山日出.....50   |
| 目送飞鸿.....吴冠中  | Sunrise over the Huang Mountains                    |
| Preface of Wu   |   |
| Eyes upon Swans to Beyond the Horizon .... Wu Guanzhong                     |   |
| 分序.....7  | 漓江新篁.....51   |
| 自然抽象观念的孕育和形成.....刘骁纯  | New Bamboos Alongside the Li River                  |
| Preface to the Volume   |   |
| Conception and Materialization of Abstract Ideas of Nature.....Liu Xiaochun |   |
| 图版.....37   | 山村早春.....52   |
| Plate   | Early Spring in a Mountain Village                  |
| 重庆江城图及序.....39  | 松与海.....53  |
| Chongqing, the Riverside City, with a Postscript                            | The Pine and the Sea                                |
| 鸡雏树桩.....40   | 鱼海.....54   |
| A Tree Trunk with Chickens Around   | A Sea of Fishes                                     |
| 京郊山村.....41   | 海边小景.....55   |
| A Mountain Village in a Beijing Suburb                                      | A Seaside Scene                                     |
| 牡丹.....42   | 韶山.....56   |
| Peonies   | Shaoshan  |
| 荷花.....43   | 鱼(虚谷是师).....58                                      |
| Lotus Flowers   | Fish (Xu Gu is My Teacher)                          |
| 虎.....44  | 观鱼.....59   |
| A Tiger   | Fish in Play  |
| 崂山龙潭瀑.....45  | 龟(虚谷是师).....60                                      |
| The Longtan Waterfall of the Lao Mountains                                  | A Tortoise (Xu Gu is My Teacher)                    |
| 园林一角.....46   | 蛇(师虚谷).....61                                       |
| A Corner of a Garden  | A Snake (Learn from Xu Gu)                          |
| 北京松.....47  | 井冈山主峰.....62  |
| The Beijing Pine  | The Central Peak of the Jinggang Mountains          |
| 向日葵.....48  | 桂花树.....63  |
| A Sunflower   | An Osmanthus  |
| 向日葵.....49  | 金桂花.....64  |
| Sunflower   | Golden Osmanthus Blossom                            |
|   | 松望人.....65  |
|   | The Pine Greeting People                            |
|   | 劲松红叶香山.....66                                       |
|   | Lofty Pines and Red Leaves over the Xiang Mountains |



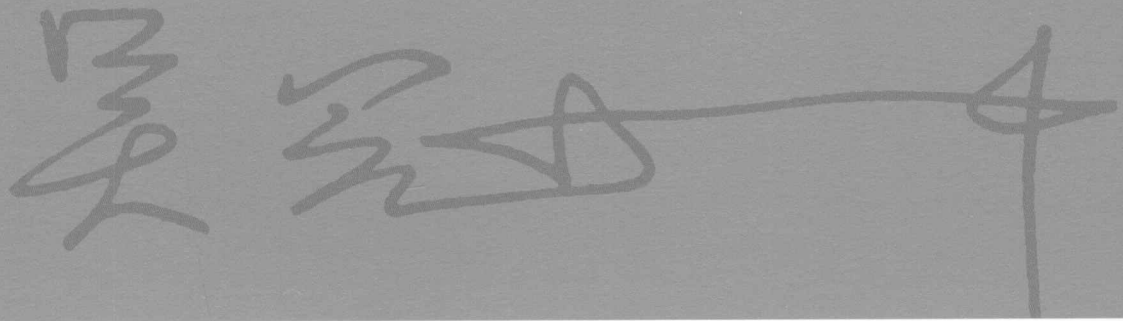
|   |   |
|---|---|
| 滨海渔村.....67<br>A Seaside Fisherman Village  | 雪山溪流.....83<br>A Stream from Snowcapped Mountains                             |
| 山村.....68<br>A Mountain Village   | 月下玉龙山写生.....84<br>A Sketch of the Yulong Mountains in the Moonlight           |
| 雨后山村.....69<br>A Mountain Village after Rain                                      | 西双版纳香蕉园.....86<br>A Banana Garden of Xishuangbanna                            |
| 老重庆.....70<br>Chongqing of the Old Times  | 西双版纳人家.....87<br>Households of Xishuangbanna                                  |
| 长江山城.....71<br>Mountain City Alongside the Yangtze River                          | 西双版纳榕树.....88<br>Banyans in Xishuangbanna                                     |
| 广西梯田.....72<br>Terraced Paddies in Guangxi  | 西双版纳丛林.....89<br>The Jungle of Xishuangbanna                                  |
| 茶场.....73<br>A Tea Garden   | 西双版纳江边.....90<br>A Riverside Scene in Xishuangbanna                           |
| 广西壮家村寨.....74<br>A Village of the Zhuang People in Guangxi                        | 西双版纳.....91<br>Xishuangbanna  |
| 鼓浪屿.....75<br>Gulang Islet  | 树与牛.....92<br>Trees and Buffalos  |
| 贵阳花溪.....76<br>The Hua Stream of Guiyang  | 滨江丛林.....94<br>The Riverside Jungle   |
| 四川大竹河写生.....77<br>A Sketch of the Dazhu River of Sichuan                          | 万仞峨眉横看.....96<br>A Horizontal Perspective of the Emei Mountains               |
| 四川大竹河.....78<br>The Dazhu River of Sichuan  | 万仞峨眉横看(放大).....98<br>A Horizontal Perspective of the Emei Mountains(Enlarged) |
| 滇池秧田.....79<br>Rice Paddies Around Dian Lake                                      | 树丛.....100<br>Woods   |
| 滇池.....80<br>Dian Lake  | 深谷幽静.....101<br>A Silent Path into the Deep Valley                            |
| 玉龙山下古丽江.....81<br>The Ancient Town of Lijiang at the Foot of the Yulong Mountains | 春笋.....102<br>Spring Bamboo Shoots  |
| 玉龙山下瀑.....82<br>Waterfalls at the Foot of the Yulong Mountains                    | 竹林春笋.....103<br>Spring Shoots Among Bamboos                                   |

# 目录

## Contents

### 104-182

|  |   |
|--|---|
| 白杨林.....104<br>White Poplars                                       | 湘西古城.....123<br>An Ancient Town in West Hunan             |
| 稻田.....106<br>Rice Paddies   | 张家界马鬃岭.....124<br>The Mazong Ridge of Zhajiajie           |
| 花溪树.....108<br>Trees in the Hua Stream                             | 忆西双版纳.....126<br>A Reminiscence of Xishuangbanna          |
| 山间水田.....109<br>Rice Paddies in the Mountains                      | 武夷山下.....127<br>At the Foot of the Wuyi Mountains         |
| 山城重庆.....110<br>Chongqing, the Mountain City                       | 峨眉山下.....128<br>At the Foot of the Emei Mountains         |
| 长江山城.....112<br>A Mountain City Alongside the Yangtze River        | 苏州网师园.....130<br>The Wangshi Garden of Suzhou             |
| 云南人家.....113<br>Households of Yunnan                               | 南岳松.....132<br>Pines on the Heng Mountains                |
| 云南人家后院.....114<br>The Backyard of a Household in Yunnan            | 泰山五大夫松写生.....133<br>A Sketch of Five Pines of Mount Tai   |
| 川北大竹河.....115<br>The Dazhu River of North Sichuan                  | 夜渔港.....134<br>A Fishing Harbour in the Night             |
| 鲁迅故居百草园.....116<br>The Baicao Garden, the Former<br>Home of Lu Xun | 天府梯田.....136<br>Terraced Paddies in the "Heaven on Earth" |
| 园林一角.....117<br>A Corner of a Garden                               | 树根.....138<br>Tree Roots                                  |
| 黄山.....118<br>The Huang Mountains                                  | 海岛之春.....140<br>Spring on a Sea Island                    |
| 峨眉山月.....119<br>The Moon over the Emei Mountains                   | 紫藤.....141<br>Wisteria                                    |
| 乐山大佛.....120<br>The Great Buddha of the Le Mountains               | 孔林.....142<br>Woods Around the Temple of Confucius        |
| 张家界写生.....121<br>A Sketch of Zhangjiajie                           | 雨后山村.....144<br>A Mountain Village after Rain             |
| 湘西渡口.....122<br>A Ferry Place in West Hunan                        | 海上渔船.....145<br>Fishing Ships on the Sea                  |



|  |   |
|--|---|
| 贵州江畔小镇.....146<br>A Small Riverside Town in Guizhou              | 新疆农家.....163<br>Farmsteads in Xinjiang        |
| 江南小镇.....147<br>A Small Town in the South                        | 桑园.....164<br>A Mulberry Garden               |
| 太湖.....148<br>Tai Lake   | 家乡笋.....166<br>Home Country Bamboo Shoots     |
| 苏州拙政园.....149<br>The Zhouzheng Garden of Suzhou                  | 高原人家.....168<br>A Highland Household          |
| 苏州角直小镇.....150<br>Luzhi Town of Suzhou                           | 溶洞.....169<br>A Karst Cave                    |
| 鲁迅故乡.....151<br>The Hometown of Lu Xun                           | 十渡拒马河.....170<br>The Juma River in Shidu Town |
| 鲁迅故土(一).....152<br>The Hometown of Lu Xun (I)                    | 大漠.....171<br>The Desert                      |
| 鲁迅故土(二).....153<br>The Hometown of Lu Xun (II)                   | 高昌遗址.....172<br>The Ruins of Gaochang         |
| 玉龙山下飞瀑.....154<br>Waterfalls at the Foot of the Yulong Mountains | 交河故城.....173<br>An Old Town of the Jiao River |
| 崂山松石.....156<br>Pines and Rocks on the Lao Mountains             | 松与瀑.....174<br>Pines and Waterfalls           |
| 普陀山.....157<br>The Putuo Mountains                               | 双燕.....176<br>A Pair of Swallows              |
| 普陀山渡口.....158<br>The Ferry Place at the Putuo Mountains          | 江南春.....178<br>Spring in the South            |
| 武夷山径.....159<br>A Path on the Wuyi Mountains                     | 水上人家.....179<br>Households on the Waters      |
| 卧佛.....160<br>A Reposing Buddha                                  | 故乡小巷.....180<br>A Hometown Alley              |
| 蚕.....161<br>A Silkworm  | 故乡和桥.....181<br>The He Bridge in Hometown     |
| 野菊.....162<br>Field Chrysanthemums                               | 苏州园林.....182<br>A Garden in Suzhou            |

# 目录

## Contents

### 183-266

|   |   |
|---|---|
| 故乡池塘.....183<br>A Homeland Pond                       | 观鱼.....204<br>Fish in Play                            |
| 故乡.....184<br>The Homeland                            | 江南岸.....205<br>The Shores of the Yangtze River        |
| 太湖石.....185<br>Rocks of Tai Lake                      | 柳.....206<br>Willows                                  |
| 绍兴小景.....186<br>A Scene of Shaoxing                   | 苏州甪直小镇.....207<br>Luzhi Town of Suzhou                |
| 故乡苇塘.....188<br>A Homeland Reed Pond                  | 苏州园林.....208<br>A Garden of Suzhou                    |
| 江南小镇.....190<br>A Small Town in the South             | 黄山日出.....210<br>Sunrise over the Huang Mountains      |
| 老树.....191<br>Old Trees                               | 春雪.....211<br>Spring Snow                             |
| 白桦林.....192<br>Birch Woods                            | 林与泉.....212<br>Woods and a Spring                     |
| 新疆白桦林.....193<br>Birch Woods in Xinjiang              | 峨眉山径.....213<br>A Path in the Emei Mountains          |
| 花溪.....194<br>The Hua Stream                          | 土地.....214<br>Land                                    |
| 百年树人.....195<br>It Takes a Hundred Years to Plant Man | 水田.....216<br>Rice Paddies                            |
| 渡河.....196<br>Crossing the River                      | 太湖梅园.....217<br>A Plum Garden by the Side of Tai Lake |
| 漓江(一).....198<br>The Li River (I)                     | 巨石.....218<br>A Huge Rock                             |
| 漓江(二).....200<br>The Li River (II)                    | 养鸭场.....219<br>A Duck Farm                            |
| 桂林漓江.....201<br>The Li River of Guilin                | 补网.....220<br>Mending Net                             |
| 江南小镇.....202<br>A Small Town in the South             | 非洲之夜.....222<br>Night of Africa                       |

# 黄山

|   |  |
|---|--|
| 老树丛林.....223<br>Old Woods                                 | 狮子林.....244<br>Lion Woods                                      |
| 墙上藤.....224<br>Vines on the Wall                          | 小市.....246<br>A Small Market                                   |
| 汉柏.....226<br>Cypresses                                   | 野井.....247<br>A Field Well                                     |
| 黄山喜鹊登梅.....228<br>Magpies on Plums of the Huang Mountains | 玉龙山花.....248<br>Flowers on the Yulong Mountains                |
| 日照华山.....229<br>The Hua Mountains in the Sunshine         | 黄山.....249<br>The Huang Mountains                              |
| 渔村.....230<br>A Fishing Village                           | 巴山春雪.....250<br>Spring Snow on the Ba Mountains                |
| 荷塘(一).....232<br>A Lotus Pond (I)                         | 月下玉龙山.....252<br>The Yulong Mountains in the Moonlight         |
| 荷塘(二).....234<br>A Lotus Pond (II)                        | 雪山与杜鹃.....254<br>Snowcapped Mountains and Azaleas              |
| 日出.....235<br>Sunrise                                     | 虎跑白墙.....255<br>The White Wall of the Hupao Temple             |
| 日照群峰.....236<br>Peaks in the Sunshine                     | 飞白.....256<br>The Flying White of a Waterfall                  |
| 水乡人家.....238<br>Water Country Households                  | 巫峡魂.....258<br>The Soul of the Wu Gorge                        |
| 水乡.....239<br>Water Country                               | 大江东去.....260<br>The Great River Flowing Eastward               |
| 园林.....240<br>A Garden                                    | 玉龙山古柏.....262<br>A Cypress on the Yulong Mountains             |
| 池畔观鱼.....241<br>Fish in Play                              | 乌江龚滩人家.....263<br>Households on the Gong Beach of the Wu River |
| 苏州角直小镇.....242<br>Luzhi Town of Suzhou                    | 故乡.....264<br>The Homeland                                     |
| 观鱼.....243<br>Fish in Play                                | 松魂(一).....266<br>The Pine Soul (I)                             |

# 目录

## Contents

### 268-332

|  |   |
|--|---|
| 松魂(二).....268<br>The Pine Soul (II)                | 葛洲坝.....288<br>The Gezhou Dam                     |
| 白皮松.....269<br>A Lacebark Pine                     | 神女在望.....290<br>A Goddess Looking Afar            |
| 乌江小镇.....270<br>A Small Town of the Wu River       | 黄山日出.....292<br>Sunrise over the Huang Mountains  |
| 乌江人家.....272<br>Households Alongside the Wu River  | 白桦.....293<br>Birches                             |
| 峭壁.....273<br>Cliffs                               | 咆哮.....294<br>Roaring                             |
| 鱼之乐(一).....274<br>Amusement of Fish (I)            | 四川农家.....296<br>Farmsteads in Sichuan             |
| 鱼之乐(二).....276<br>Amusement of Fish (II)           | 山间佛塔.....297<br>A Buddhist Tower in the Mountains |
| 观鱼.....277<br>Fish in Play                         | 湖畔小舟.....298<br>Small Boats near the Lake Shore   |
| 忆江南(一).....278<br>A Reminiscence of the South (I)  | 山间小村.....299<br>Small Village in the Mountains    |
| 忆江南(二).....280<br>A Reminiscence of the South (II) | 松与藤.....300<br>Pines and Vines                    |
| 石桥.....281<br>A Stone Bridge                       | 奔流.....302<br>Torrents                            |
| 春雪.....282<br>Spring Snow                          | 原始森林.....303<br>Primitive Woods                   |
| 青衣江.....284<br>The Qingyi River                    | 老街(一).....304<br>An Old Street (I)                |
| 水乡春早.....285<br>Early Spring to the Water Country  | 老街(二).....305<br>An Old Street (II)               |
| 江边竹(一).....286<br>Riverside Bamboos (I)            | 周庄大宅.....306<br>Big Manors of the Zhou Village    |
| 江边竹(二).....287<br>Riverside Bamboos (II)           | 周庄人家.....308<br>Households of the Zhou Village    |



|                                     |     |                                  |     |
|-------------------------------------|-----|----------------------------------|-----|
| 水乡小桥.....                           | 309 | 雪山.....                          | 325 |
| A Small Bridge in the Water Country |     | Snowbound Mountains              |     |
| 家.....                              | 310 | 黄山日出.....                        | 326 |
| Homes                               |     | Sunrise over the Huang Mountains |     |
| 水乡风情.....                           | 311 | 五台山松.....                        | 327 |
| Manners of the Water Country        |     | Pines on the Wutai Mountains     |     |
| 江南春.....                            | 312 | 山松图.....                         | 328 |
| Spring in the South                 |     | Mountain Pines                   |     |
| 水乡石桥.....                           | 313 | 老树丛林.....                        | 329 |
| A Stone Bridge in the Water Country |     | Old Woods                        |     |
| 江南村镇.....                           | 314 | 阿尔泰山村.....                       | 330 |
| A Town in the South                 |     | A Village in the Altai Mountains |     |
| 乡镇集市.....                           | 315 | 瑶池.....                          | 332 |
| The Fair of a Rural Town            |     | The Yao Pond, a Pond of Myth     |     |
| 周庄双桥.....                           | 316 |                                  |     |
| Twin Bridges of the Zhou Village    |     |                                  |     |
| 渔船.....                             | 317 |                                  |     |
| Fishing Boats                       |     |                                  |     |
| 江南水乡.....                           | 318 |                                  |     |
| Water Country in the South          |     |                                  |     |
| 山镇.....                             | 319 |                                  |     |
| A Mountain Town                     |     |                                  |     |
| 江南人家.....                           | 320 |                                  |     |
| Households of the South             |     |                                  |     |
| 霸王别姬.....                           | 321 |                                  |     |
| A Farewell                          |     |                                  |     |
| 江南早春.....                           | 322 |                                  |     |
| Early Spring in the South           |     |                                  |     |
| 长白山天池.....                          | 323 |                                  |     |
| Tian Lake in the Changbai Mountains |     |                                  |     |
| 巴山春雪.....                           | 324 |                                  |     |
| Spring Snow on the Ba Mountains     |     |                                  |     |



